

## COMMUNITY ENGLISH A BOOK OF UNDERTAKINGS FOR BOYS AND GIRLS

I marvel for that to my love I see thee now incline, iii. 112..His love on him took pity and wept for his dismay, ii. 210..The Twentieth Night of the Month..? ? ? ? n. The Man and his Wilful Wife dcxviii.150. The Rogueries of Delileh the Crafty and her Daughter Zeyneb the Trickstress dxcviii.? ? ? ? k. The Serpent-Charmer and his Wife dccccvii.? ? ? ? b. Story of the Enchanted Youth xxi.? ? ? ? m. The Thirteenth Officer's Story dccccxxxix.15. Ghanim ben Eyoub the Slave of Love cccxxxii.? ? ? ? Tell me, was ever yet a mortal spared of thee?.Arab of the Benou Tai, En Numan and the, i. 203..So Es Shisban drank off the cup in his turn and said, 'Well done, O desire of hearts!' And he bestowed on her that which was upon him, to wit, a dress of cloth-of-pearl, fringed with great pearls and rubies and broidered with precious stones, and a tray wherein were fifty thousand dinars. Then Meimoun the Sworder took the cup and fell to gazing intently upon Tuhfeh. Now there was in his hand a pomegranate-flower and he said to her, 'Sing upon this pomegranate-flower, O queen of men and Jinn; for indeed thou hast dominion over all hearts.' Quoth she, 'Harkening and obedience;' and she improvised and sang the following verses:..? ? ? ? p. The Foxes and the Wolf dccccxi.? ? ? ? a. The Man of Khorassan, his Son and his Governor dcccxxxvi.They tell that El Hejjaj (70) once commanded the Master of Police [of Bassora] to go round about [the city] by night, and whomsoever he found [abroad] after nightfall, that he should strike off his head. So he went round one night of the nights and came upon three youths staggering from side to side, and on them signs of [intoxication with] wine. So the officers laid hold of them and the captain of the watch said to them, "Who are ye that ye transgress the commandment of the [lieutenant of the] Commander of the Faithful and come abroad at this hour?" Quoth one of the youths, "I am the son of him to whom [all] necks (71) abase themselves, alike the nose-pierced (72) of them and the [bone-]breaker; (73) they come to him in their own despite, abject and submissive, and he taketh of their wealth (74) and of their blood." Then he looked at her and seeing her eyes fixed on the young Damascene, for that in very deed he had ravished her with his beauty and grace, went up to the latter and said to him, "O my lord, art thou a looker-on or a buyer? Tell me." Quoth Nouredin, "I am both looker-on and buyer. Wilt thou sell me yonder slave-girl for sixteen hundred dinars?" And he pulled out the purse of gold. So the dealer returned, dancing and clapping his hands and saying, "So be it, so be it, or not [at all]!" Then he came to the damsel and said to her, "O Sitt el Milah, shall I sell thee to yonder young Damascene for sixteen hundred dinars?" But she answered, "No," of shamefastness before her master and the bystanders; whereupon the people of the bazaar and the slave-merchant departed, and Abou Nuwas and Ali Nouredin arose and went each his own way, whilst the damsel returned to her master's house, full of love for the young Damascene..Sharps, The Money-Changer and the Ass, The, ii. 41..When the evening evened, the king summoned the vizier and required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O king, that.SINDBAD THE SAILOR AND HINDBAD THE PORTER..? ? ? ? f. The Sixth Officer's Story dccccxxiv.? ? ? ? Then sent I speech to thee in verses such as burn The heart; reproach therein was none nor yet unright;..? ? ? ? Behold, I am clad in a robe of leaves green And a garment of honour of ultramarine..64. The Vizier of Yemen and his young Brother cccclxxxiv.When the king heard the vizier's story, it pleased him and he bade him go to his house..Merchants, The Sharper and the, ii. 46..? ? ? ? When the flies light on food, from the platter my hand I raise, though my spirit should long for the fare;Presently a villager passed by [the pit and finding] her [alive,] carried her to his house and tended her, [till she recovered]. Now, he had a son, and when the young man saw her, he loved her and besought her of herself; but she refused and consented not to him, whereupon he redoubled in love and longing and despite prompted him to suborn a youth of the people of his village and agree with him that he should come by night and take somewhat from his father's house and that, when he was discovered, he should say that she was of accord with him in this and avouch that she was his mistress and had been stoned on his account in the city. So he did this and coming by night to the villager's house, stole therefrom goods and clothes; whereupon the old man awoke and seizing the thief, bound him fast and beat him, to make him confess. So he confessed against the woman that she had prompted him to this and that he was her lover from the city. The news was bruited abroad and the people of the city assembled to put her to death; but the old man, with whom she was, forbade them and said, 'I brought this woman hither, coveting the recompense [of God,] and I know not [the truth of] that which is said of her and will not suffer any to hurt her.' Then he gave her a thousand dirhems, by way of alms, and put her forth of the village. As for the thief, he was imprisoned for some days; after which the folk interceded for him with the old man, saying, 'This is a youth and indeed he erred;' and he released him..Now he had no treasure; but the thief believed him not and insisted upon him with threats and blows. When he saw that he got no profit of him, he said to him, 'Swear by the oath of divorce from thy wife (247) [that thou hast nothing].' So he swore and his wife said to him, 'Out on thee! Wilt thou divorce me? Is not the treasure buried in yonder chamber?' Then she turned to the thief and conjured him to multiply blows upon her husband, till he should deliver to him the treasure, concerning which he had sworn falsely. So he drubbed him grievously, till he carried him to a certain chamber, wherein she signed to him that the treasure was and that he should take it up..When her husband came home, she said to him, 'I desire to go a-pleasuring.' And he said, 'With all my heart.' So he went, till he came to a goodly place, abounding in vines and water, whither he carried her and pitched her a tent beside a great tree; and she betook herself to a place beside the tent and made her there an underground hiding-place, [in which she hid her lover]. Then said she to her husband, 'I desire to mount this tree.' And he said, 'Do so.' So she climbed up and when she came to the top of the tree, she cried out and buffeted her face, saying, 'Lewd fellow that thou art, are these thy usages? Thou sworest [fidelity to me] and liedst.' And she repeated her speech twice and thrice.."Leave the mention of him. Who is at the door?" Quoth Adi, "El Akhwes el Ansari." (54) "God the Most High

put him away and estrange him from His mercy!" cried Omar. "Is it not he who said, berhyming on a man of Medina his slave-girl, so she might outlive her master ... ?" [And he repeated the following line:] I swear by his life, yea, I swear by the life of my love without peer, iii. 21..? ? ? ? ? Raiment of silk and sendal, too, he brought to us for gift, And me in marriage sought therewith; yet, all his pains despite,.? ? ? ? ? "Console thou thyself for his love," quoth they, "with another than he;" But, "Nay, by his life," answered I, "I'll never forget him my dear!".Then he bade fetch the youth; so they brought him before him and the viziers said, "O base of origin, out on thee! Thy term is at hand and the earth hungereth for thy body, so it may devour it." But he answered them, saying, "Death is not in your word nor in your envy; nay, it is an ordinance written upon the forehead; wherefore, if aught be written upon my forehead, needs must it come to pass, and neither endeavour nor thought-taking nor precaution will deliver me therefrom; [but it will surely happen] even as happened to King Ibrahim and his son." Quoth the king, "Who was King Ibrahim and who was his son?" And the youth said, "O king,.? ? ? ? ? Think not, my lords, that I forget: the case is still the same. When such a fever fills the heart, what leach can make it whole?.Then he carried him to his house and stripping him of his clothes, clad him in rags; after which he called an old woman, who was his stewardess, and said to her. 'Take this youth and clap on his neck this iron chain and go round about with him in all the thoroughfares of the city; and when thou hast made an end of this, go up with him to the palace of the king.' And he said to the youth, 'In whatsoever place thou seest the damsel, speak not a syllable, but acquaint me with her place and thou shall owe her deliverance to none but me.' The youth thanked him and went with the old woman on such wise as the chamberlain bade him. She fared on with him till they entered the city [and made the round thereof]; after which she went up to the palace of the king and fell to saying, 'O people of affluence, look on a youth whom the devils take twice in the day and pray for preservation from [a like] affliction!' And she ceased not to go round about with him till she came to the eastern wing (189) of the palace, whereupon the slave-girls came out to look upon him and when they saw him they were amazed at his beauty and grace and wept for him..? ? ? ? ? Parting afar hath borne you, but longing still is fain To bring you near; meseemeth mine eye doth you contain..Now the king was seated at the lattice, hearkening to their talk, and Abou Sabir's words angered him; so he bade bring him before him and they brought him forthright. Now there was in the king's palace an underground dungeon and therein a vast deep pit, into which the king caused cast Abou Sabir, saying to him, 'O lackwit, now shall we see how thou wilt come forth of the pit to the throne of the kingdom.' Then he used to come and stand at the mouth of the pit and say, 'O lackwit, O Abou Sabir, I see thee not come forth of the pit and sit down on the king's throne!' And he assigned him each day two cakes of bread, whilst Abou Sabir held his peace and spoke not, but bore with patience that which betided him..? ? ? ? ? b. Story of the Chief of the Boulac Police cccxliv.Then I bought of the best and finest of the produce and rarities of the country and all I had a mind to and a good hackney (221) and we set out again and traversed the deserts from country to country till we came to Baghdad. Then I went in to the Khalif and saluted him and kissed his hand; after which I acquainted him with all that had passed and that which had befallen me. He rejoiced in my deliverance and thanked God the Most High; then he caused write my story in letters of gold and I betook myself to my house and foregathered with my brethren and family. This, then," added Sindbad, "is the last of that which befell me in my travels, and praise be to God, the One, the Creator, the Maker!".When the prefect saw this, he said, "By Allah, the captain is excused!" Then my comrades came round about me and sprinkled water on my face, [till I came to myself,] when I arose and accosting the Cadi, who was covered with confusion, said to him, "Thou seest that suspicion is fallen on thee, and indeed this affair is no light matter, for that this woman's family will assuredly not sit down under her loss." Therewith the Cadi's heart quaked and he knew that the suspicion had reverted upon him, wherefore his colour paled and his limbs smote together; and he paid of his own money, after the measure of that which he had lost, so we would hush up the matter for him. (106) Then we departed from him in peace, whilst I said in myself, "Indeed, the woman deceived me not.".Meanwhile, the governor returned to the youth, who questioned him of his absence, and he told him that he had been in the city of the king who had taken the damsel. When the youth heard this, he misdoubted of the governor and never again trusted him in aught, but was still on his guard against him. Then the governor made great store of sweetmeats and put in them deadly poison and presented them to the youth. When the latter saw the sweetmeats, he said in himself, 'This is an extraordinary thing of the governor! Needs must there be mischief in this sweetmeat, and I will make proof of it upon himself.' So he made ready victual and set on the sweetmeat amongst it and bade the governor to his house and set food before him. He ate and amongst the rest, they brought him the poisoned sweetmeat; so he ate thereof and died forthright; whereby the youth knew that this was a plot against himself and said, 'He who seeketh his fortune of his own [unaided] might (190) attaineth it not.' Nor (continued the vizier) is this, O king of the age, more extraordinary than the story of the druggist and his wife and the singer.".78. Mesrour and Ibn el Caribi dclxii.Had we thy coming known, we would for sacrifice, i. 13..The old woman went out, running, whilst the Khalif and Mesrour laughed, and gave not over running till she came into the street. Aboulhusn saw her and knowing her, said to his wife, "O Nuzhet el Fuad, meseemeth the Lady Zubeideh hath sent to us to see who is dead and hath not given credence to Mesrour's report of thy death; so she hath despatched the old woman, her stewardess, to discover the truth; wherefore it behoveth me to be dead in my turn, for the sake of thy credit with the Lady Zubeideh." Accordingly, he lay down and stretched himself out, and she covered him and bound his eyes and feet and sat at his head, weeping..? ? ? ? ? The sweet of slumber after thee I have forsworn; indeed The loss of thee hath smitten me with trouble and affright..24. Maan ben Zaideh and the three Girls cclxxi.Then the queen entered the palace and sat down on the throne of the circumcision (231) at the upper end of the hall, whereupon Tuhfeh took the lute and pressing it to her bosom, touched its strings on such wise that the wits of all present were bewildered and the Sheikh Iblis said to her, 'O my lady Tuhfeh, I conjure thee, by the life of this worshipful queen, sing

for me and praise thyself, and gainsay me not.' Quoth she, 'Hearkening and obedience; yet, but for the adjuration by which thou conjurest me, I had not done this. Doth any praise himself? What manner of thing is this?' Then she improvised and sang the following verses: . . . . . I wept, but those who spied to part us had no ruth On me nor on the fires that in my vitals flare. . . . . It is as the jasmine, when it I espy, As it glitters and gleams midst its boughs, were a sky. . . . . I am the champion-slayer, the warrior without peer; My foes I slay, destroying the hosts, when I appear. One day the Commander of the Faithful bade bring him to the presence; so his slave-girl changed his raiment and clothing him in sumptuous apparel, mounted him on the mule. Then he rode to the palace and presenting himself before the Khalif, saluted him with the goodliest of salutations and bespoke him with eloquent and deep-thoughted speech. When Er Reshid saw him, he marvelled at the goodness of his favour and his eloquence and the readiness of his speech and enquiring of him, was told that he was Sitt el Milah's lord; whereupon quoth he, "Indeed, she is excusable in her love for him, and if we had put her to death unrighteously, as we were minded to do, her blood would have been upon our heads." Then he turned to the young man and entering into discourse with him, found him well bred, intelligent, quick of wit and apprehension, generous, pleasant, elegant, erudite. So he loved him with an exceeding love and questioned him of his native city and of his father and of the manner of his journey to Baghdad. Nouraddin acquainted him with that which he would know in the goodliest of words and with the concisest of expressions; and the Khalif said to him, "And where hast thou been absent all this while? Indeed, we sent after thee to Damascus and Mosul and other the towns, but lit on no tidings of thee." "O my lord," answered the young man, "there betided thy slave in thy city that which never yet betided any." And he acquainted him with his case from first to last and told him that which had befallen him of evil [from El Muradi and his crew]. THE FOURTEENTH OFFICER'S STORY. . . . . A good it is to have one's loved ones ever near, Now his parts and fashions pleased the Khalif and the excellence of his composition and his frankness, and he said in himself, "I will assuredly make him my cup-companion and sitting-mate." So he rose forthright and saying to Mesroul, "Take him up," [returned to the palace]. Accordingly, Mesroul took up Aboulhusn and carrying him to the palace of the Khalifate, set him down before Er Reshid, who bade the slaves and slave-girls encompass him about, whilst he himself hid in a place where Aboulhusn could not see him. . . . . To Baghdad upon a matter of all moment do I fare, For the love of one whose beauties have my reason led astray. There was once of old time a foolish, ignorant man, who had wealth galore, and his wife was a fair woman, who loved a handsome youth. The latter used to watch for her husband's absence and come to her, and on this wise he abode a long while. One day, as the woman was private with her lover, he said to her, 'O my lady and my beloved, if thou desire me and love me, give me possession of thyself and accomplish my need in thy husband's presence; else will I never again come to thee nor draw near thee, what while I abide on life.' Now she loved him with an exceeding love and could not brook his separation an hour nor could endure to vex him; so, when she heard his words, she said to him, ['So be it,] in God's name, O my beloved and solace of mine eyes, may he not live who would vex thee!' Quoth he, "To-day?" And she said, 'Yes, by thy life,' and appointed him of this. Then he commanded one of the slave-girls to take the lute and strike it at Aboulhusn's head, whilst the rest smote upon their instruments. [So they played and sang,] till Aboulhusn awoke at the last of the night and heard the noise of lutes and tabrets and the sound of the pipes and the singing of the slave-girls, whereupon he opened his eyes and finding himself in the palace, with the slave-girls and eunuchs about him, exclaimed, "There is no power and no virtue but in God the Most High, the Supreme! Verily, I am fearful of the hospital and of that which I suffered therein aforetime, and I doubt not but the Devil is come to me again, as before. O my God, put thou Satan to shame!" Then he shut his eyes and laid his head in his sleeve and fell to laughing softly and raising his head [bytimes], but [still] found the apartment lighted and the girls singing. . . . . p. The Man who saw the Night of Power dccccxciii. . . . . Ask mine eyes whether slumber hath lit on their lids since the hour of your loss Or if aye on a lover they've looked. Nay, an ye believe not their tale, . . . . . Nor troops have I nor henchmen nor one to lend me aid Save God, to whom, my Maker, my voice in praise I rear. . . . . Hence on the morrow forth I fare and leave your land behind; So take your leave of us nor fear mishap or ill event. INTRODUCTION.--Story of King Shehriyar and his Brother. 149. El Melik en Nasir and his Vizier dxcvii. So she arose and making the ablution, prayed that which behoved her of prayers (213) and accompanied the four queens to the palace, where she saw the candles lighted and the kings sitting. She saluted them and seated herself upon her couch; and behold, King Es Shisban had changed his favour, for all the pride of his soul. Then came up Iblis (whom God curse!) and Tuhfeh rose to him and kissed his hands. He in turn kissed her hand and called down blessings on her and said, 'How deemest thou? Is [not] this place pleasant, for all its loneliness and desolation?' Quoth she, 'None may be desolate in this place;' and he said, 'Know that no mortal dare tread [the soil of] this place.' But she answered, 'I have dared and trodden it, and this is of the number of thy favours.' Then they brought tables and meats and viands and fruits and sweetmeats and what not else, to the description whereof mortal man availeth not, and they ate till they had enough; after which the tables were removed and the trays and platters (214) set on, and they ranged the bottles and flagons and vessels and phials, together with all manner fruits and sweet-scented flowers. . . . . In every rejoicing a boon (232) midst the singers and minstrels am I. Haroun er Reshid, Tuhfet el Culoub and, ii. 203. Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of

Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..Presently, she heard a blowing behind her; so she turned and behold, a head without a body and with eyes slit endlong; it was of the bigness of an elephant's head and bigger and had a mouth as it were an oven and projecting tusks, as they were grapnels, and hair that trailed upon the earth. So Tuhfeh said, 'I take refuge with God from Satan the Stoned!' and recited the Two Amulets; (217) what while the head drew near her and said to her, 'Peace be upon thee, O princess of Jinn and men and unique pearl of her age and her time! May God still continue thee on life, for all the lapsing of the days, and reunite thee with thy lord the Imam!' (218) 'And upon thee be peace,' answered she, 'O thou whose like I have not seen among the Jinn!' Quoth the head, 'We are a people who avail not to change their favours and we are called ghouls. The folk summon us to their presence, but we may not present ourselves before them [without leave]. As for me, I have gotten leave of the Sheikh Aboutawaif to present myself before thee and I desire of thy favour that thou sing me a song, so I may go to thy palace and question its haunters (219) concerning the plight of thy lord after thee and return to thee; and know, O Tuhfet es Sudour, that between thee and thy lord is a distance of fifty years' journey to the diligent traveller.' 'Indeed,' rejoined Tuhfeh, 'thou grievest me [for him] between whom and me is fifty years' journey. And the head said to her, 'Be of good heart and cheerful eye, for the kings of the Jinn will restore thee to him in less than the twinkling of an eye.' Quoth she, 'I will sing thee an hundred songs, so thou wilt bring me news of my lord and that which hath befallen him after me.' And the head answered, saying, 'Do thou favour me and sing me a song, so I may go to thy lord and bring thee news of him, for that I desire, before I go, to hear thy voice, so haply my thirst (220) may be quenched.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses:?? ? ? ? c. Story of the Chief of the Old Cairo Police dcv. With this the Khalif waxed wroth, and the Hashimi vein (36) started out from between his eyes and he cried out to Mesroul and said to him, "Go forth and see which of them is dead." So Mesroul went out, running, and the Khalif said to Zubeideh, "Wilt thou lay me a wager?" "Yes," answered she; "I will wager, and I say that Aboulhusn is dead." "And I," rejoined the Khalif, "wager and say that none is dead save Nuzhet el Fuad; and the stake shall be the Garden of Pleasance against thy palace and the Pavilion of Pictures." So they [agreed upon this and] abode awaiting Mesroul, till such time as he should return with news..Barmecides, Haroun er Reshid and the Woman of the, i. 57..? ? ? ? ? Yea, he thou lov'st shall be hard-hearted, recking not Of fortune's turns or fate's caprices, in his pride..Three Young Men, El Hejjaj and the, i. 53..? ? ? ? ? Nay, though ye read therein discourse that sure should speak To heart and soul, no word thereunto ye replied,. Therewith Wekhimeh was moved to exceeding delight and drinking off the cup, ordered her twenty dresses of Greek brocade and a tray, wherein were thirty thousand dinars. Then she gave the cup to Queen Shuaaeh, Queen of the Fourth Sea, who took it and said, 'O my lady Tuhfeh, sing to me on the gillyflower.' Quoth she 'Harkening and obedience,' and improvised the following verses:?? ? ? ? Fair patience use, for ease still followeth after stress And all things have their time and ordinance no less..? ? ? ? ? v. The Sharpers with the Money-Changer and the Ass dccccxiv. When the king heard this from the vizier, he bade him go away [and he withdrew to his house]..The crown of the flow'rets am I, in the chamber of wine, And Allah makes mention of me 'mongst the pleasures divine; Yea, ease and sweet basil and peace, the righteous are told, In Eternity's Garden of sweets shall to bless them combine. (223) Where, then, is the worth that in aught with my worth can compare And where is the rank in men's eyes can be likened to mine?? ? ? ? ? I swear by his life, yea, I swear by the life of my love without peer, To please him or save him from hurt, I'd enter the fire without fear!96. Ali ben Tahir and the Girl Mounis dclxxxviii.? ? ? ? ? Whenas he runs, his feet still show like wings, (140) and for the wind When was a rider found, except King Solomon it were? (141).? ? ? ? ? g. The Crows and the Hawk dcxiii. One day, as the [chief] painter wrought at his work, there came in to him a poor man, who looked long upon him and observed his handicraft; whereupon quoth the painter to him, "Knowest thou aught of painting?" "Yes," answered the stranger; so he gave him tools and paints and said to him, "Make us a rare piece of work." So the stranger entered one of the chambers of the bath and drew [on the walls thereof] a double border, which he adorned on both sides, after a fashion than which never saw eyes a fairer. Moreover, [amidward the chamber] he drew a picture to which there lacked but the breath, and it was the portraiture of Mariyeh, the king's daughter of Baghdad. Then, when he had made an end of the portrait, he went his way [and told none of what he had done], nor knew any the chambers and doors of the bath and the adornment and ordinance thereof..? ? ? ? ? Whenas the folk assemble for birling at the wine, Whether in morning's splendour or when night's shades descend..Then he girt his middle with a handkerchief and entering, saluted the young merchant, who said to him, 'Where hast thou been?' Quoth he, 'I have done thine errands;' and the youth said, 'Go and eat and come hither and drink.' So he went away, as he bade him, and ate. Then he washed and returning to the saloon, sat down on the carpet and fell to talking with them; whereupon the young merchant's heart was comforted and his breast dilated and he addressed himself to joyance. They abode in the most delightful life and the most abounding pleasance till a third part of the night was past, when the master of the house arose and spreading them a bed, invited them to lie down. So they lay down and the youth abode on wake, pondering their affair, till daybreak, when the woman awoke and said to her companion, 'I wish to go.' So he bade her farewell and she departed; whereupon the master of the house followed her with a purse of money and gave it to her, saying, 'Blame not my master,' and made his excuse to her for the young merchant..When the king heard

this, he said, "I will not isolate myself from the folk and slay my vizier." And he bade him depart to his dwelling..As for the eunuch, the chamberlain, who had counselled King Dadbin [not to slay her, but] to [cause] carry her to the desert [and there abandon her], she bestowed on him a sumptuous dress of honour and said to him, "The like of thee it behoveth kings to hold in favour and set in high place, for that thou spokest loyally and well, and a man is still requited according to his deed." And Kisra the king invested him with the governance of one of the provinces of his empire. Know, therefore, O king," continued the youth, "that whoso doth good is requited therewith and he who is guiltless of sin and reproach feareth not the issue of his affair. And I, O king, am free from guilt, wherefore I trust in God that He will show forth the truth and vouchsafe me the victory over enemies and enviers." Lackpenny and the Cook, The, i. 9..?OF TRUST IN GOD..Therewithal Queen Es Shuhba was moved to exceeding delight and said, 'Well done, O queen of delight! None can avail to describe thee. Sing to us on the apple,' Quoth Tuhfeh, 'Hearkening and obedience.' Then she improvised and sang the following verses:..Presently, up came a woman with a phial of urine, and when the [mock] physician saw the phial afar off, he said to her, 'This is the urine of a man, a stranger.' 'Yes,' answered she; and he continued, 'Is he not a Jew and is not his ailment indigestion?' 'Yes,' replied the woman, and the folk marvelled at this; wherefore the man was magnified in Galen's eyes, for that he heard speech such as was not of the usage of physicians, seeing that they know not urine but by shaking it and looking into it anear neither know they a man's water from a woman's water, nor a stranger's [from a countryman's], nor a Jew's from a Sherifs. (22) Then said the woman, 'What is the remedy?' Quoth the weaver, 'Pay down the fee.' So she paid him a dirhem and he gave her medicines contrary to that ailment and such as would aggravate the patient's malady.. "There was once a king named Bihkerd aed he had wealth galore and many troops; but his deeds were evil and he would punish for a slight offence and never forgave. He went forth one day to hunt and one of his servants shot an arrow, which lit on the king's ear and cut it off. Quoth Bihkerd, 'Who shot that arrow?' So the guards brought him in haste the offender, whose name was Yetrou, and he of his fear fell down on the ground in a swoon. Then said the king, 'Put him to death;' but Yetrou said, 'O King, this that hath befallen was not of my choice nor of my knowledge; so do thou pardon me, in the hour of thy power over me, for that clemency is of the goodliest of things and belike it shall be [in this world] a provision and a good work [for which thou shall be requited] one of these days, and a treasure [laid up to thine account] with God in the world to come. Pardon me, therefore, and fend off evil from me, so shall God fend off from thee evil the like thereof.' When the king heard this, it pleased him and he pardoned the servant, albeit he had never before pardoned any..?OF THE SPEEDY RELIEF OF GOD..127. The Justice of Providence cccclxxviii..So the old man put his head forth of the window and called the youth, who came to him from the mosque and sought leave [to enter]. The Muezzin bade him enter, and when he came in to the damsel, he knew her and she knew him; whereupon he turned back in bewilderment and would have fled; but she sprang up to him and seized him, and they embraced and wept together, till they fell down on the ground in a swoon. When the old man saw them in this plight, he feared for himself and fled forth, seeing not the way for drunkenness. His neighbour the Jew met him and said to him, "How comes it that I see thee confounded?" "How should I not be confounded," answered the old man, "seeing that the damsel who is with me is fallen in love with the servant of the mosque and they have embraced and fallen down in a swoon? Indeed, I fear lest the Khalif come to know of this and be wroth with me; so tell me thou what is to be done in this wherewith I am afflicted of the affair of this damsel." Quoth the Jew, "For the nonce, take this casting-bottle of rose-water and go forth-right and sprinkle them therewith. If they be aswoon for this their foregathering and embracement, they will come to themselves, and if otherwise, do thou flee." ?OF THE ILL EFFECTS OF PRECIPITATION..Thereupon there sallied forth to him Zuheir ben Hebib, and they wheeled about and fainted awhile, then came to dose quarters and exchanged strokes. El Harith forewent his adversary in smiting and stretched him weltering in his gore; whereupon Hudheifeh cried out to him, saying, "Gifted of God art thou, O Harith! Call another of them." So he cried out, saying, "Is there a comer-forth [to battle?]" But they of Baghdad held back from him; and when it appeared to El Harith that confusion was amongst them, he fell upon them and overthrew the first of them upon their last and slew of them twelve men. Then the evening overtook him and the Baghdadis addressed themselves to flight..Then she was silent, and when the king heard her speech and profited by that which she said, he summoned up his reasoning faculties and cleansed his heart and caused his understanding revert [to the right way] and turned [with repentance] to God the Most High and said in himself, "Since there befell the kings of the Chosroes more than that which hath befallen me, never, whilst I abide [on life], shall I cease to blame myself [for that which I did in the slaughter of the daughters of the folk]. As for this Shehrzad, her like is not found in the lands; so extolled be the perfection of Him who appointed her a means for the deliverance of His creatures from slaughter and oppression!" Then he arose from his session and kissed her head, whereat she rejoiced with an exceeding joy, she and her sister Dinarzad..? ? ? ? ? Quoth I, "Thou overcurtainest the morning with the night;" And she, "Not so; it is the moon that with the dark I shroud." THE KHALIF OMAR BEN ABDULAZIZ AND THE POETS. (41)..All this while the Khalif was diverting himself with watching him and laughing, and at nightfall he bade one of the slave-girls drop a piece of henbane in the cup and give it to Aboulhusn to drink. So she did as he bade her and gave Aboulhusn the cup, whereof no sooner had he drunken than his head forewent his feet [and he fell down, senseless]. Therewith the Khalif came forth from behind the curtain, laughing, and calling to the servant who had brought Aboulhusn to the palace, said to him, "Carry this fellow to his own place." So Mesroul took him up [and carrying him to his own house], set him down in the saloon. Then he went forth from him and shutting the saloon-door upon him, returned to the Khalif, who slept till the morrow..48. Haroun Er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas dc..The old man carried Tuhfeh up [to the dais and seated her] on a chair of gold beside the throne, whilst she was amazed at that which she saw in that place and magnified her Lord (extolled be His perfection and exalted be He!) and

hallowed Him. Then the kings of the Jinn came up to the throne and seated themselves thereon; and they were in the semblance of mortals, excepting two of them, who were in the semblance of the Jinn, with eyes slit endlong and jutting horns and projecting tusks. After this there came up a young lady, fair of favour and pleasant of parts; the light of her face outshone that of the flambeaux, and about her were other three women, than whom there were no fairer on the face of the earth. They saluted Tuhfeh and she rose to them and kissed the earth before them; whereupon they embraced her and sat down on the chairs aforesaid.[When the appointed day arrived], I arose and changing my clothes and favour, donned sailor's apparel; then I took with me a purse full of gold and buying good [victual for the] morning-meal, accosted a boatman [at Deir et Tin] and sat down and ate with him; after which said I to him, "Wilt thou hire me thy boat?" Quoth he, "The Commander of the Faithful hath commanded me to be here;" and he told me the story of the concubines and how the Khalif purposed to drown them that day. When I heard this from him, I brought out to him half a score dinars and discovered to him my case, whereupon quoth he to me, "O my brother, get thee empty calabashes, and when thy mistress cometh, give me to know of her and I will contrive the trick." Man whose Caution was the Cause of his Death, The, i. 291..?? ? ? But, when from home it fares, forthright all glory it attains And 'twixt the eyelid and the eye incontinent 'tis dight..119. The Shipwrecked Woman and her Child cccclxvi. On this wise we abode a whole year, at the end of which time she was absent (185) from me a month's space, wherefore fire raged in my heart on her account. When it was the next month, behold, a little eunuch presented himself to me and said, "I am a messenger to thee from such an one," [naming my mistress], "who giveth thee to know that the Commander of the Faithful hath sentenced her to be drowned, her and those who are with her, six-and-twenty slave-girls, on such a day at Deir et Tin, (186) for that they have confessed against one another of lewdness, and she biddeth thee look how thou mayst do with her and how thou mayst contrive to deliver her, even if thou gather together all her money and spend it upon her, for that this is the time of manhood." (187) Quoth I, "I know not this woman; belike it is other than I [to whom this message is addressed]; so beware, O eunuch, lest thou cast me into stress." Quoth he, "Behold, I have told thee [that which I had to say,]" and went away, leaving me in concern [on her account]..Bihzad, Story of Prince, i. 99..? ? ? ? ? Whenas the soul desireth one other than its peer, It winneth not of fortune the wish it holdeth dear..? ? ? ? ? n. The Man who never Laughed again dccccxi.? ? ? ? ? O thou with love of whom I'm smitten, yet content, I priethee come to me and hasten to my side..The Seventh Night of the Month..? ? ? ? ? i. The Woman who made her Husband sift Dust dlxxxii.Selim and Selma, ii. 81..An if ye'd of evil be quit, look that no evil ye do, ii. 192..The young man marvelled at his story and lay the night with him; and when he arose in the morning, he found his strays. So he took them and returning [to his family.], acquainted them with what he had seen and that which had betided him. Nor," added the vizier, "is this more marvellous or rarer than the story of the king who lost kingdom and wealth and wife and children and God restored them unto him and requited him with a kingdom more magnificent than that which he had lost and goodlier and rarer and greater of wealth and elevation."

[Emporium 1914 Vol 39 Rivista Mensile Illustrata DArte Letteratura Scienze E Varieta](#)

[Opere Edite Ed Inedite Di Niccolo Palmeri Ora Per La Prima VOLTA Raccolte E Pubblicate Da Carlo Somma Con Un Discorso Sull'autore E Note Istoriche Ed Illustrative](#)

[Frankfurter Nachrichten Jahrgang 1857](#)

[State of New Hampshire Annual Reports Vol 3 For 1893](#)

[Documents Parlementaires Vol 5 Premiere Session Du Quatorzieme Parlement de la Puissance Du Canada Session 1922 Volume LVIII](#)

[Statement of the Disbursements of the Hours Vol 2 of 3 As Compiled by the Chief Administrative Officer from April 1 2007 to June 30 2007](#)

[Atti Accademici Della Societa Medico-Fisica Fiorentina Anni 1869-69-70-71](#)

[Medical Record Vol 88 A Weekly Journal of Medicine and Surgery July 3 1915-December 25 1915](#)

[Revista de Medicina y Cirugia de la Habana 1902 Vol 7 Ano VII](#)

[The Advantages of Defeat](#)

[Veritas Consilii Burgofonte Initi Ex Ipsa Huius Executione Demonstrata Seu Verum Systema Jansenismi Et Evolutio Mysterii Iniquitatis Vol 1](#)

[Opus Gallico Primum Sermonis Conscriptum Nunc Publicae Utilitatis Causa Latine Quatuor Priores Partes Complexu](#)

[A Dictionary of the English Language Explanatory Pronouncing Etymological and Synonymous with a Copious Appendix Mainly Abridged from the Quarto Dictionary of Noah Webster LL D as Revised by Chauncey A Goodrich DD and Noah Porter DD](#)

[Blackwoods Edinburgh Magazine Vol 165 January-June 1899](#)

[I Prose Works II Poetical Works](#)

[Mineral Resources of the United States 1915 Vol 2 Nonmetals](#)

[Nachweis Organischer Verbindungen Der Ausgewahlte Reaktionen Und Verfahren](#)

[Selected Water Resources Abstracts Vol 20 A Monthly Publication of the Geological Survey U S Department of the Interior January-April 1987](#)

[The Public Health Nurse 1920 Vol 12](#)

[Documents Parlementaires Vol 56 Volume 2 Partie 2 Quatrieme Session Du Treizieme Parlement de la Puissance Du Canada Session 1920](#)

[Hansards Parliamentary Debates Third Series Vol 185 Commencing with the Accession of William IV 30 Victoriae 1867 Comprising the Period](#)

[from the Fifth Day of February 1867 to the Fifteenth Day of March 1867 First Volume of the Session](#)

[Griechische Gotterlehre Vol 2 Erste Lieferung](#)

[Hansards Parliamentary Debates Vol 276 Commencing with the Accession of William IV 46 Victoriae 1883 Comprising the Period from the Fifteenth Day of February 1883 to the Ninth Day of March 1883](#)

[American Orators and Oratory Comprising Biographical Sketches of the Representative Men of America](#)

[Gesammelte Schriften Und Dichtungen Von Richard Wagner](#)

[Journal of the House of Representatives of the State of Indiana During the Thirty-Fourth Session of the General Assembly Commencing December 3 1849](#)

[Journal Asiatique Ou Recueil de Memoires DExtraits Et de Notices Relatifs A L'Histoire a la Philosophie Aux Langues Et a la Litterature Des Peuples Orientaux 1884 Vol 2](#)

[Hansards Parliamentary Debates Vol 240 Third Series Commencing with the Accession of William IV 41 Victoriae 1878 Comprising the Period from the Sixteenth Day of May 1878 to the Twentieth Day of June 1878 Fourth Volume of the Session](#)

[Almanach de Gotha 1922 Vol 159 Annuaire Genealogique Diplomatique Et Statistique](#)

[Hansards Parliamentary Debates Vol 200 Commencing with the Accession of William IV 33 Victoriae 1870 Comprising the Period from the Sixteenth Day of March 1870 to the Twenty-Ninth Day of April 1870](#)

[Stahl Und Eisen 1897 Vol 17 Zeitschrift Fur Das Deutsche Eisenhüttenwesen 1 Halbjahr Heft 1-12](#)

[Hansards Parliamentary Debates Vol 281 Commencing with the Accession of William IV 46 and 47 Victoriae 1883 Comprising the Period from the Second Day of July 1883 to the Nineteenth Day of July 1883](#)

[Department Bulletins 1914 Nos 1-25 with Contents and Index](#)

[Zeitschrift Fur Mineralogie Vol 1 Jahrgang 1826](#)

[The Law of Contracts Vol 3](#)

[Journal of the Royal Sanitary Institute 1904](#)

[Engineering News-Record Vol 86 A Journal of Civil Engineering and Construction January 1 to June 30 1921](#)

[The Laryngoscope Vol 1 A Monthly Journal Devoted to Diseases of the Nose Throat Ear for General Practitioners and Specimens July-December 1896](#)

[Buddenbrooks Verfall Einer Familie Roman](#)

[La Science Sociale 1900 Vol 29 Suivant La Methode D'Observation](#)

[A System of Surgery Vol 1](#)

[The Canada Lancet Vol 38 A Monthly Journal of Medical and Surgical Science Criticism and News September 1904-August 1905](#)

[La Sainte Bible Ou L'Ancien Et Le Nouveau Testament](#)

[Fouche 1759-1820](#)

[American Journal of Public Health 1921 Vol 11](#)

[Zeitschrift Fur Die Osterreichischen Gymnasien 1900 Vol 51](#)

[The Christian Century Vol 27 January 6 1910](#)

[Annual Report of the American Institute of the City of New York for the 1867-68](#)

[The Entomologist 1895 Vol 28 An Illustrated Journal of General Entomology](#)

[Legislative Documents Submitted to the Thirtieth General Assembly of the State of Iowa Vol 7 Which Convened at Des Moines January 11 1904](#)

[Sixth Annual Report of the Board of Health of the State of New Jersey 1882](#)

[The Practice of Midwifery Being the Seventh Edition of Dr Galabins Manual of Midwifery Greatly Enlarged and Extended](#)

[Ville de Narbonne Inventaire Des Archives Communales Anterieures a 1790 Vol 2 Administration Communale](#)

[The War of the Rebellion Vol 38 A Compilation of the Official Records of the Union and Confederate Armies Series I In Five Parts Part V Correspondence Etc](#)

[The American and English Encyclopedia of Law Vol 20](#)

[Journal Asiatique 1890 Vol 15 Ou Recueil de Memoires DExtraits Et de Notices Relatifs A L'Histoire a la Philosophie Aux Langues Et a la Litterature Des Peuples Orientaux](#)

[Archiv Fur Naturgeschichte 1906 Vol 1](#)

[Astronomy and Astro-Physics 1893 Vol 12 The Sidereal Messenger Name of the First Ten Volumes](#)

[Handbuch Der Biochemischen Arbeitsmethoden Vol 2 Spezieller Teil Mit 53 Textabbildungen](#)

[The Engineering and Mining Journal Vol 100 Issued Weekly July 1 to December 31 1915](#)

[Endocrinology Index Vol 4 January-April 1971](#)

[Traite DANatomie Topographique Vol 2 Avec Applications Medico-Chirurgicales Abdomen Bassin Membres](#)  
[Emporium 1916 Vol 43 Rivista Mensile Illustrata DArte Letteratura Scienze Varieta](#)  
[A Dictionary of Chemical Solubilities Inorganic](#)  
[Minutes of Mecklenburg Presbytery 118th Stated Session Candor N C October 23 24 1928](#)  
[Novelle Di Matteo Bandello](#)  
[Synchronistische Geschichte Der Kirche Und Der Welt Im Mittelalter Vol 7](#)  
[Catalog of Copyright Entries 1936 Vol 31 Part 3 Musical Compositions Including List of Copyright Renewals No 9](#)  
[LAnnee Sociologique 1896-1897 Vol 1](#)  
[Minerva Vol 9 Rassegna Internazionale E Rivista Delle Riviste Gennaio-Giugno 1895](#)  
[Medical Record Vol 90 A Weekly Journal of Medicine and Surgery July 1 1916-December 30 1916](#)  
[Investment Trusts and Investment Companies Vol 3 Report of the Securities and Exchange Commission Pursuant to Section 30 of the Public Utility Holding Company Act of 1935 Chapters III IV and V Abuses and Deficiencies in the Organization and Operat](#)  
[The Dental Review 1916 Vol 30 Devoted to the Advancement of Dental Science](#)  
[1912 Directory of Portland Vol 53 Including the City of South Portland and the Town of Cape Elizabeth Complete Street Directory Revised Map of the City and Vicinity](#)  
[Hansards Parliamentary Debates Vol 137 Commencing with the Accession of William IV 18 Victoriae 1855 Comprising the Period from the Second Day of March 1855 to the Second Day of May 1855](#)  
[Proceedings of the City Council of the City of Chicago for the Municipal Year 1887-88 Being from April 18 1887 to April 7 1888](#)  
[Transactions of the American Institute of Mining Engineers Vol 33 Containing the Papers and Discussions of 1902](#)  
[Urkundenbuch Der Stadt Strassburg Vol 7 Privatrechtliche Urkunden Und Rathslisten Von 1332 Bis 1400](#)  
[Annual Report of the Chief of Engineers United States Army to the Secretary of War for the Year 1881 Vol 1 of 3](#)  
[Concilia Omnia Tam Generalia Quam Particularia Vol 1 AB Apostolorum Temporibus in Hunc Usque Diem a Sanctissimis Patribus Celebrata Et Quorum ACTA Literis Mandata Ex Vetusissimis Diversarum Regionum Bibliothecis Haberi Potuere His Duobus Tomis Con](#)  
[The Institution of Christian Religion](#)  
[New York Medical Journal 1920 Vol 111 Incorporating the Philadelphia Medical Journal and the Medical News](#)  
[The London in Medical Gazette or Journal of Practical Medicine 1849 Vol 8](#)  
[Public Accounts of Canada for the Fiscal Year Ended March 31 1949 and Report of the Auditor General](#)  
[The American Journal of the Medical Sciences 1850 Vol 19](#)  
[The London Medical Gazette or Journal of Practical Medicine 1849 Vol 8](#)  
[Transactions Vol 36 St Paul-Minneapolis Meeting New York Meeting 1914](#)  
[Collecao Das Leis Da Republica DOS Estados Unidos Do Brazil de 1907 Vol 2](#)  
[The London Medical Gazette or Journal of Practical Medicine 1848 Vol 42](#)  
[Public Documents of the Legislature of Connecticut at the January Session 1883 Vol 2 of 2](#)  
[The American Journal of the Medical Sciences 1873 Vol 66](#)  
[The American Family Physician or Domestic Guide to Health For the Use of Physicians Families Plantations Ships Travelers Etc](#)  
[The New York Medical Journal Vol 72 A Weekly Review of Medicine July to December 1900 Inclusive](#)  
[Sessional Papers Vol 1 Part 1 Second Session of the Twelfth Parliament of the Dominion of Canada Session 1912-13 Volume XLVII](#)  
[The Consolidated Orders in Council of Canada](#)  
[Lexicon Manuale Ad Scriptores Mediae Et Infimae Latinitatis Ex Glossariis Caroli DuFresne D Ducangii D P Carpentarii Adelungii Et Aliorum in Compendium Accuratissime Redactum Ou Recueil de Mots de la Basse Latinite Dresse Pour Servir A LIntel](#)  
[Hansards Parliamentary Debates Vol 228 Thirds Series Commencing with the Accession of William IV 39 Victoriae 1876 Comprising the Period from the Fifteenth Day of March 1876 to the Second Day of May 1876 Second Volume of the Session](#)  
[Report of the Seventy-Third Meeting of the British Association for the Advancement of Science Held at Southport in September 1903](#)  
[The London Medical Gazette or Journal of Practical Medicine 1848 Vol 7](#)  
[The Southern Reporter Vol 32 Containing All the Decisions of the Supreme Courts of Alabama Louisiana Florida Mississippi June 4-December 13 1902](#)  
[The Carolina Medical Journal Vol 50 January 1904](#)

---